

# 中国語 — 問題用紙

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (平成 29 年度) .....

(注意) 中国語による解答は簡体字と繁体字のどちらを使用してもよいが、どちらかに統一して解答すること。

■問題 1. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(15 点)

## 下記出典元より引用された問題文

(呉海清・張建珍「民族寓言的現代困境——黑澤明電影的文化分析」、2003 年、一部改編)

1-1 空欄 (A) (B) (C) (D) に入れる語の組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (2 点)

- |               |               |
|---------------|---------------|
| ① 然而—果然—无论—其实 | ② 导致—使得—所以—以致 |
| ③ 导致—虽然—所以—以致 | ④ 因此—虽然—尽然—甚至 |
| ⑤ 使得—尽管—导致—甚至 | ⑥ 然而—尽管—无论—原来 |
| ⑦ 因此—使得—尽然—原来 | ⑧ 使得—果然—导致—其实 |

1-2 下線(a)の「rì shèn yī rì (日'ア'与'一'日)」と同義の四字熟語を一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (2 点)

- |        |        |        |
|--------|--------|--------|
| ① 日新月异 | ② 日积月累 | ③ 日月可鉴 |
| ④ 日亲日近 | ⑤ 日升月恒 | ⑥ 日来月往 |

1-3 以下の選択肢より、空欄 (ア) (イ) (ウ) (エ) に入れる短文として最も適切なものを選びなさい。解答は、(ア)はマークシートの 、(イ)はマークシートの 、(ウ)はマークシートの 、(エ)はマークシートの  にそれぞれマークすること。 (各 2 点×4=8 点)

- |                  |                |
|------------------|----------------|
| ① 毁灭性命运的悲观主义思考   | ② 平庸生活和一种世俗精神  |
| ③ 精神伟大与能力有限之间的裂缝 | ④ 现实中的挫败感、怀疑心态 |

1-4 本文の内容に一致しないものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① 現実世界で挫折した侍たちは、自分たちに乱世を変えられるかどうか疑問を抱いていた。
- ② 農民たちの俗世での幸福は、侍たちの無力感を癒す力を持っていた。
- ③ 侍たちは乱世を救う使命感に駆られ、英雄としてのアイデンティティを持っていた。
- ④ 『七人の侍』から『乱』に至るまで、黒澤明は不屈の精神の人物像を表現し続けた。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

中国語一問題用紙 2 各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。  
(簡体字)

..... (平成 29 年度) .....

■問題 2. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。 (12 点)

下記出典元より引用された問題文

(馮正龍「日本新潟大地芸術三年展展覧モード研究」、2016 年、一部改編)

2-1 下線部(1)の語について、以下の選択肢からこの語と同じ意味の日本語表現として最も適切なものを一つ選びなさい。解答はマークシートの  にマークすること。 (3 点)

- ① 意に沿わない                      ② かえりみる                      ③ せめぎ合う  
④ 繰り返し考える                      ⑤ 思いつく                      ⑥ 考え抜く

2-2 下線部(2)を意味が通るように並べ替え、4 番目、8 番目に来る言葉を番号で答えなさい。解答は、4 番目はマークシートの 、8 番目はマークシートの  にそれぞれマークすること。 (各 2 点×2=4 点)

2-3 以下の①~④のうち、すべての文章が本文の内容に一致する組み合わせとして、最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。 (5 点)

- ① ・日本の現代アートは、アーティストと作品の場、観客との間の相互関係をますます重視するようになった。  
・大衆が芸術と生活の融合を追い求めた結果、現代アートと日常生活は限りなく一体化した。  
・「大地芸術祭」は、主に世界のトップアーティストを招聘することで、社会に国際性をアピールしようと試みている。
- ② ・二十一世紀の日本アートは、社会固有の地域構造、階級構造をますます重視するようになった。  
・芸術と生活の融合は、日本のアーティストに共通する目標となった。  
・「大地芸術祭」は、忘れ去られてきた過疎地域の人々の暮らしを、世の中に向けて表現している。
- ③ ・新世紀の日本のアーティストは、自分たちの作品を通じて、観客同士が知り合うことを望んでいる。  
・芸術による社会発展が、日本の現代アートの目指すところとなりつつある。  
・「大地芸術祭」は、単に多くの観客が集まる国際芸術展という以上のものである。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

# 中国語 — 問題用紙 3

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (平成 29 年 度) .....

- ④ ・近年、日本の現代アートは、多様性と互換性を明確に表現するようになった。
- ・自然や環境との共生という理念も、日本アートの新たな発展の方向となった。
- ・「大地芸術祭」は、地球上のあらゆる土地とそこに暮らす人々を尊重し結びつけようとする、祭祀の祝典である。

■問題 3. 次の文章を読み、以下の問いに答えなさい。

(13 点)

## 下記出典元より引用された問題文

(周濂『你永远都无法叫醒一个装睡的人』、中国人民大学出版社、2012 年)

3-1 下線部の(ア)の訳語として適切なものを前後の文脈から判断して、下の①～⑤から一つ選びなさい。

解答はマークシートの  にマークすること。

(3 点)

- ① なごり惜しい                      ② こじつける                      ③ 勝手気まま
- ④ ふてくされる                      ⑤ 思い上がる

3-2 下線部(1)の日本語表現として最も適切なものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。

(5 点)

- ① 私たちが無意味な行動を起こしてもこの世界の運命は変わらないのだとすれば、いっそのこと赤い布切れのもとで安心して活動した方が良いのではないか。
- ② 行動は無意味なものであり、私たちはこの世界を変えられない運命にあるとすれば、いっそのこと赤い布切れのもとで心穏やかに暮らした方が良いのではないか。
- ③ 無意味な行動よりもこの世界を変えられないことにこそ私たちの運命があるとすれば、むしろ赤い布切れのもとで落ち着いて過ごした方が良いのではないか。
- ④ 行動は無意味なものであり、私たちはこの世界を変えるように運命づけられていないとすれば、むしろ赤い布切れのもとでのびのびと働いた方が良いのではないか。

3-3 本文の内容に一致するものを一つ選びなさい。解答は、マークシートの  にマークすること。

(5 点)

- ① 作者によれば、真相を隠し通すべきか、それとも世間に知らしめるべきか、誰にも分からない。
- ② 作者の友人によれば、真相を知ることが意味を持たないとしても、知る権利を放棄してはならない。
- ③ 作者によれば、真相がどうであれ誰もがせいぜい五十歩百歩で、それほど区別はない。
- ④ 作者の友人によれば、覆い隠された真相を知る権利があっても、真相を知らない方が良いこともある。

〈受験者本人の参考用としての個人使用以外の行為を禁ずる。複製・転売を禁ずる。〉

# 中国語 — 問題用紙 4

各問題に対する解答は別紙解答用紙の所定の解答欄に記入すること。

(簡体字)

..... (平成 29 年 度) .....

■問題 4. 次の文章を中国語に訳しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 4 の解答欄に記入すること。  
(各 7 点×4=28 点)

- 4-1 時代劇で見るのとは異なり、現代では多くの日本人にとって、着物を着るのは成人式や結婚式など、人生の節目となる特別な時にかぎられています。同じ和装でも浴衣は着付けが比較的簡単で、より身近なものとして親しまれ、旅館やビジネスホテルでは寝間着の代わりに用意されていることもあります。(7 点)
- 4-2 繁華街を歩くと必ずといっていいほど居酒屋を目にするが、リーズナブルな価格設定が魅力のところから、各地の特産の酒を豊富に揃えたところまで、そのスタイルはさまざまである。居酒屋に入ると、注文するより前に料理が一品出てくる。これは「お通し」といい、有料のサービス品である。(7 点)
- 4-3 春先になると、日本では南から北にかけて桜が咲き始めます。時期がちょうど年度始めということもあって、毎年たくさんの会社員や学生たちが桜の木の下に集まってお花見をし、酒を酌み交わしながら親睦を深めます。近年では、ライトアップされた夜桜を楽しむ花見客も少なくありません。(7 点)
- 4-4 誰でも一度くらいは、旅行先や初めて訪れる場所で道を尋ねられた経験があるだろう。間違ったことは教えられないし、かといって必ずしも正しいことを知っているわけでもない。知らないと言うのも何か申し訳ないから、一緒になって探してあげることもよくある。すると、もともと予定になかった場所に行くことになるが、それもなかなか楽しいものだ。(7 点)

■問題 5. 次の事物について、社会や文化の背景等に触れながらそれぞれ中国語で説明しなさい。解答は、解答用紙 A の問題 5 の解答欄に記入すること。解答の語数は指定しないが、与えられたスペースに必ず収まるように書きなさい。(各 8 点×4=32 点)

5-1 手水舎

5-2 掘りごたつ

5-3 柚子湯

5-4 書き初め

<中国語> マークシート 解答

問題番号	解答
1	5
2	2
3	3
4	2
5	4
6	1
7	2
8	2
9	1
10	2
11	4
12	5
13	2
14	4

# 中国語(簡体字)-A

## 解答用紙

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

.....(平成 29 年 度).....

### ■問題 4.

問題 4 採点 /28

#### 4-1

##### 【解答例-1】

与在古装戏中看到的不同，现代社会中日本人穿和服的场合仅限于成人式、结婚式等人生当中比较特别的转折点。同样是和服，浴衣的穿法比较简单，更加有亲近感。有的旅馆或商务酒店也会提供浴衣作为睡衣使用。

##### 【解答例-2】

和在日本时代剧里看到的有所不同，对于众多现代的日本人来说穿和服较局限于成人式（成人礼）、结婚典礼等人生中比较特别的节日里。虽然一样是和服但是浴衣的穿法相对的简单一些，好比就在身旁那样的亲近，有些旅馆或是商务饭店还会把浴衣用来取代睡衣。

(7点)

#### 4-2

##### 【解答例-1】

漫步在繁华街道时，可以说你一定会看到小酒馆。有些小酒馆以价格低廉为卖点，有些小酒馆则备齐了各地的特产酒类，其风格千式百样。进入小酒馆后，在你点菜之前店里会先上一道菜。这叫做「下酒菜」，属于收费的特供商品。

##### 【解答例-2】

走在闹区里几乎可以说是百分之百能看到居酒屋。从价格设定合理这个魅力之处到收齐了各地应有尽有的特产酒之处，居酒屋有着各式各样的形式。一走进居酒屋，会在点菜前先送上一道菜。这被称作「佐酒小菜」是一道要收费的服务小菜。

(7点)

#### 4-3

##### 【解答例-1】

早春时节，从南到北，日本的樱花渐渐绽放。这一时期正处于年度之初，每年都会有很多公司职员和学生聚集在樱花树下赏花品酒，进而增进彼此间的友谊。近年，也有不少游客观赏亮起彩灯的夜樱。

##### 【解答例-2】

一到初春，日本国内从南到北樱花逐渐绽开。这个时期刚好是新年度的开始，所以每年都会有许多上班族和学生们集聚在樱花树下赏花，相互饮酒的同时也加深了感情。近年来在聚光灯下欣赏夜樱的赏花客也越来越多了。

(7点)

#### 4-4

##### 【解答例-1】

谁都会至少有过一次在旅行地或者第一次去的地方被别人问路的经验吧。既不能告诉对方错误的信息，但自己也并不一定知道正确答案。回答说自己不知道也有点对不起对方，所以常常会跟着一起寻找路线。于是就要去自己原本没有打算去的地方，这也未必不是一种乐趣。

##### 【解答例-2】

不管是谁都会有过一次在旅行目的地或是在初次造访某地时被问路的经验吧。不但不能教错，也不见得百分之百正确地知道。但是说不知道的话会觉得非常抱歉，所以经常结伴一同找寻。这样就会去到原先没有准备要去的地方，但也乐在其中。

(7点)

### ■問題 5.

問題 5 採点 /32

#### 5-1

##### 【解答例-1】

“手水舍”是日本的神社入口处放置的为了洗手漱口用的水盘。日本文化里将神社以外称作“俗世”，过去从俗世进入神社前要沐浴斋戒，现在取而代之的是洗手后再进去。具体作法是右手取水勺，舀水后冲洗左手，然后再冲洗右手。之后用左手掌取水漱口后，洗净左手，然后将水勺归还原位。

##### 【解答例-2】

一般中文称为净手处，是进入神社时先让参拜者拿勺子舀水将一般被说为不干净的嘴巴、手的地方洗净。还有一种说法是，日本把神社以外皆称为俗世，从俗世进入神社时需要沐浴斋戒一番。但传承到现代已简便其繁琐形式并用洗手漱口方式取代了。一般来说，先以右手拿勺子冲洗左手后，再将勺子换回右手并清洗左手右手之顺序，最后将勺子放回原位。

(8点)

#### 5-2

##### 【解答例-1】

“こたつ”是被炉，用四方形的箱子盖住热源，于其上覆盖一条棉被，用以取暖。“掘りごたつ”挖空地板后置入发热器并盖在箱子上，可不占空间地达到取暖之功效。日本很多居酒屋都采取了这种设施，这样顾客就不用正坐（跪坐），腰和腿也不会疼。

##### 【解答例-2】

下空暖桌的意思，一般家庭较少见，在餐厅或温泉旅馆较多。其实在日本还有一种家家户户都有的暖桌也称为被炉。用一条棉被盖在四方形的矮桌上不让热气外泄而达到取暖之功效，这还能促使一家团圆。店里的下空暖桌的功能跟一般家庭是一样的，只是不需要盘腿，桌子下方有下沉空间，和坐椅子的感觉差不多，让客人能不拘束地尽情的享受。

(8点)

採点欄

# 中国語(簡体字)-A

## 解答用紙

解答例 ※あくまで「例」であり、正解が一つではない場合もあります。

氏名は受験票と同じ表記で記入してください。受験番号・氏名記入欄はすべてのページにあります。間違いや記入漏れのないよう提出前に再度ご確認ください。

.....(平成 29 年度).....

5-3

### 【解答例-1】

冬至节气，日本人习惯在这一天将柚子放进浴池泡柚子汤。冬至是一年当中太阳最弱的时候，过了这一天，太阳的力道将渐渐转强，日本人认为冬至是“一阳来复”的日子，象征否极泰来。在冬至这一天要祈福招来好运，就要先净身，以会散发香气的植物泡澡去除邪气。另外，柚子的发音与日文“融通”的发音相近，冬至的发音也与“汤治”的发音相近。人们认为泡柚子汤可预防感冒，促进血液循环，让身体温暖通畅。

### 【解答例-2】

常常会被误会成喝的柚子茶，其实是泡澡的柚子汤。最常是在冬至之日，日本人习惯在这一天将柚子放进浴池泡澡。日本人认为在冬至这一天是否极泰来之日，冬至发音又跟日文的“汤治”相近，而柚子也相近于“融通”，所以泡柚子汤除了可以促进血液循环以外，还有预防感冒等等之作用。这也是日本流传已久的民间疗法。方法很简单，把柚子洗净后在柚子表皮划上几刀，丢进浴缸内放热水泡澡；或是将吃柚子留下的果皮、种籽装进布袋内，放入泡澡水里即可。弥漫浴室里的柚子香可以安定心神，达到放松、消除疲劳的功效。

(8点)

5-4

### 【解答例-1】

“書き初め”(新春吉书)是新年第一次用毛笔写字绘画的活动。通常在1月2日举行。也被称为吉书、试笔、初砚等。一般日本的小学初中都会举办新春吉书的活动。每年1月15日都会在东京都千代田区的日本武道馆举行新春吉书活动，约4000人前来参加，全国各家媒体也争相报道。现在这已经成为了新年带有季节性的风情事物。

### 【解答例-2】

新春书法是跨年后的，用毛笔书写文字或绘画的例行活动。一般在1月2日举行，通常书写“福”“寿”“春”等含有喜气的文字，或是书写今年的目标愿望，所以也被称为吉书、试笔、初砚。在“左义长(1月15日左右，以燃烧过年的装饰的方式送别神)”时，燃烧写好的“书”法。因为燃烧的火越高越能说明所写的内容将会变得更好。现在在过年期间日本各地各个团体也都会举办各式各样的新春书法大会，新春书法已是日本过年时不能欠缺的重要习俗了。

(8点)